

Charles Simic



11 de abril de 2011, lunes, 19.30 h
Diálogo entre Charles Simic y Luis Muñoz
[Con traducción simultánea]

12 de abril de 2011, martes, 19.30 h
Lectura de poemas por Charles Simic

Charles Simic (Belgrado, 1938) es uno de los poetas en lengua inglesa más relevantes de hoy. Desde 1954 reside en Estados Unidos, donde ha sido «poeta laureado» de la Biblioteca del Congreso y ha recibido numerosos galardones como el Premio Pulitzer en 1990. En España se ha traducido su libro *El mundo no se acaba y otros poemas*, las antologías *Desmontando el silencio* y *La voz a las tres de la madrugada*, y, ese mismo año, el volumen de memorias *Una mosca en la sopa*.

Huérfanos de la eternidad

Una noche caminábamos tú y yo juntos.
La luna era tan brillante
que podíamos ver la senda entre los árboles.
Luego las nubes la escondieron
y tuvimos que tantear el camino
hasta que sentimos la arena bajo los pies desnudos
y escuchamos el rumor de las olas.

¿Recuerdas que me dijiste:
«Todo, fuera de este momento, es mentira»?
Nos desnudábamos en la oscuridad
al borde del agua
cuando arranqué el reloj de mi muñeca
y sin ser visto ni decir
nada, lo arrojé al mar.

Charles Simic
(Traducción de Martín López-Vega)